

**Gia đình: Sống Tạ Ơn**  
**Family: Living in Thanksgiving**

Lu-ca Luke 17:11-19



**GIA ĐÌNH – FAMILY  
TRONG SỨ MỆNH  
IN MISSION**

*21/2/2021 Gia đình: Sống Trong Lời Chúa  
Living In God's Words*

*28/2/2021 Gia đình: Sống Tốt & Tốt Nhất  
Living In Good vs. Best*

*07/3/2021 Gia đình: Sống Với Mục Đích  
Living with Purposes*

**14/3/2021 Gia đình: Sống Tạ Ơn  
Living in Thanksgiving**

*21/3/2021 Gia đình: Sống Thánh Khiết  
Living with Holiness*

# Lu-ca Luke 17:11-19

*Đức Chúa Jêsus đang lên thành Giê-ru-sa-lem, trải qua bờ cõi xứ Sa-ma-ri và Ga-li-lê. 12 Nhắm khi vào làng kia, có mười người phung đến đón rước Ngài, đứng đằng xa, 13 lên tiếng rằng: Lạy Jêsus, lạy Thầy, xin thương xót chúng tôi cùng!*

*Now on his way to Jerusalem, Jesus traveled along the border between Samaria and Galilee. 12 As he was going into a village, ten men who had leprosy met him. They stood at a distance 13 and called out in a loud voice, "Jesus, Master, have pity on us!"*

# Lu-ca Luke 17:11-19

*14 Khi Ngài thấy họ liền phán rằng: Hãy đi, tỏ mình cùng thầy tế lễ. Họ đang đi thì phung lành hết thảy. 15 Có một người trong bọn họ thấy mình đã được sạch, bèn trở lại, lớn tiếng khen ngợi Đức Chúa Trời; 16 lại đến sấp mặt xuống đất, nơi chân Đức Chúa Jêsus, mà tạ ơn Ngài. Vả, người đó là người Sa-ma-ri.*

*14 When he saw them, he said, "Go, show yourselves to the priests." And as they went, they were cleansed. 15 One of them, when he saw he was healed, came back, praising God in a loud voice. 16 He threw himself at Jesus' feet and thanked him—and he was a Samaritan.*

# Lu-ca Luke 17:11-19

*17 Đức Chúa Jêsus bèn cất tiếng phán rằng: Không phải mười người đều được sạch cả sao? Còn chín người kia ở đâu? 18 Chỉ có người ngoại quốc này trở lại ngợi khen Đức Chúa Trời ư! 19 Ngài lại phán rằng: Đứng dậy đi; đức tin ngươi đã cứu ngươi.*

*17 Jesus asked, "Were not all ten cleansed? Where are the other nine? 18 Has no one returned to give praise to God except this foreigner?" 19 Then he said to him, "Rise and go; your faith has made you well."*

# Gia đình: Sống Tạ Ơn

## Family: Living in Thanksgiving

1. Tạ ơn có được từ lòng vâng phục

Thankfulness is Engendered by Genuine Obedience

1. Hạ mình (khiêm tốn) là điều kiện tiên quyết để vâng phục – Humility is a Prerequisite for Obedience

2. Hạ mình & vâng phục dẫn đến tạ ơn, dẫn đến sự thờ phượng – Humility and Obedience Lead to Thankfulness, Which Leads to Worship

# Tạ ơn có được từ lòng vâng phục

Thankfulness is Engendered by Genuine Obedience

*Khi Ngài thấy họ liền phán rằng: Hãy đi, tỏ mình cùng thầy tế lễ. Họ đang đi thì phung lành hết thảy. (17:14)*

*14 When he saw them, he said, "Go, show yourselves to the priests." And as they went, they were cleansed. (17:14)*

vâng phục tạm thời vs. vâng phục thật sự

Temporary, pragmatic obedience vs. Genuine obedience

Tạ ơn có được từ lòng vâng phục

Thankfulness is Engendered by Genuine Obedience

Phải dạy & kỳ vọng lòng vâng phục từ con cái...

Must teach & demand obedience from our children

... sẽ tạo những phẩm chất tốt lành dẫn đến  
lòng biết ơn và phục vụ thật

... it engenders the qualities that lead to real  
thankfulness and service.



Hạ mình là điều kiện tiên quyết để vâng phục

*Humility is a Prerequisite for Obedience*

*“Có một người trong bọn họ thấy mình ...”(15:15)*

*And one of them, when he saw*

Hạ mình là điều kiện tiên quyết để vâng phục

Humility is a Prerequisite for Obedience

- Hạ mình (Khiêm nhu) & vâng phục đi đôi với nhau

Humility and obedience go hand in hand

- Không hạ mình = không vâng phục  
no humility = no obedience

Hạ mình & vâng phục dẫn đến tạ ơn, dẫn đến sự  
thờ phượng – Humility and Obedience Lead to  
Thankfulness, Which Leads to Worship

*Có một người trong bọn họ thấy mình đã được  
sạch, bèn trở lại, lớn tiếng khen ngợi Đức Chúa  
Trời; lại đến sấp mặt xuống đất, nơi chân Đức  
Chúa Jêsus, mà tạ ơn Ngài (17:15-16)*

*One of them, when he saw he was healed, came back, praising  
God in a loud voice. 16 He threw himself at Jesus' feet and  
thanked him...*

# Hạ mình & vâng phục dẫn đến tạ ơn, dẫn đến sự thờ phượng – Humility and Obedience Lead to Thankfulness, Which Leads to Worship

- Tấm lòng tạ ơn Chúa sẽ dẫn đến sự thờ phượng

Thankfulness to God leads to worship

- Thờ phượng là một hình thức công bố tấm lòng tạ ơn – worship is a form of proclamation

# Hạ mình & vâng phục dẫn đến tạ ơn, dẫn đến sự thờ phượng – Humility and Obedience Lead to Thankfulness, Which Leads to Worship

- Người trong sứ mệnh:

Rao báo Lễ thật của Chúa trong lời nói & hành động

Missional people:

Proclaim the truth of God in word & in action

# Gia đình: Sống Tạ Ơn

## Family: Living in Thanksgiving

1. Tạ ơn có được từ lòng vâng phục

Thankfulness is Engendered by Genuine Obedience

1. Hạ mình (khiêm tốn) là điều kiện tiên quyết để vâng phục – Humility is a Prerequisite for Obedience

2. Hạ mình & vâng phục dẫn đến tạ ơn, dẫn đến sự thờ phượng – Humility and Obedience Lead to Thankfulness, Which Leads to Worship

# Cầu nguyện - Prayer

- Kính lạy Chúa, chúng con nguyện hạ mình và vâng phục để sống với lòng tạ ơn Ngài. Trong Danh Chúa Giê-xu Christ, Amen

Dear Lord, we pledge to live with humility and obedience which lead to thankfulness. ... In Jesus' Name, A.men!